JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 28 JUNE 1994
No. 1994/123 *(PART II)*

MARDI 28 JUIN 1994
No 1994/123 *(PARTIE II)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Tuesday, 28 June 1994

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Subjects

- Yemen
- UNOMIL
- UNAVEM II
- Rwanda
- Other matters

Mardi 28 juin 1994

CONSEIL DE SECURITE

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Sujets

- Yémen
- MONUL
- UNAVEM II
- Rwanda
- Questions diverses

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA of the forty-eighth session of the General Assembly appears in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1994/123 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES de la quarante-huitième session de l'Assemblée générale figure dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1994/123 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONTRIBUTIONS

Fifty-fourth session

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 1994

High-level segment

10 a.m.-1 p.m.	11th meeting	Trusteeship Council Chamber

An agenda for development [2] (A/48/935)

Address by the Secretary-General

Address by the President of the General Assembly

Debate:

Algeria (on behalf of the Group of 77)
Greece (on behalf of the European Union)
Canada
France
United States of America

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE DES CONTRIBUTIONS

Cinquante-quatrième session

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 6

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social

COMITE CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGETAIRES

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 1994

Débat de haut niveau

10 heures à 13 heures	11e séance	Salle du Conseil de tutelle

Un agenda pour le développement [2] (A/48/935)

Allocution du Secrétaire général

Allocution du Président de l'Assemblée générale

Débat :

Algérie (au nom du Groupe des 77)
Grèce (au nom de l'Union européenne)
Canada
France
Etats-Unis d'Amérique

Denmark
Senegal
Mexico
Chile
Paraguay
United Kingdom of Great-Britain and Northern Ireland
Food and Agriculture Organization of the United Nations

Exchange of views

3 p.m.-6 p.m. | 12th meeting | Trusteeship Council Chamber

An agenda for development [2] (A/48/935)

Debate (continued):

Ethiopia
Poland
World Health Organization
India
Germany
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Romania
United Nations Industrial Development Organization

Brazil
Sri Lanka
Malaysia
Finland
Belgium
Costa Rica
Zimbabwe
Sweden
Bangladesh
Colombia
Bhutan
Croatia
Indonesia
Iran (Islamic Republic of)

Exchange of views

Danemark
Sénégal
Mexique
Chili
Paraguay
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Echange de vues

15 heures à 18 heures | 12e séance | Salle du Conseil de tutelle

Un agenda pour le développement [2] (A/48/935)

Débat (suite) :

Ethiopie
Pologne
Organisation mondiale de la santé
Inde
Allemagne
Organisation des Nations Unies pour l'éducaition, la science et la culture
Roumanie
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel
Brésil
Sri Lanka
Malaisie
Finlande
Belgique
Costa Rica
Zimbabwe
Suède
Bangladesh
Colombie
Bhoutan
Croatie
Indonésie
Iran (République islamique d')

Echange de vues

ADMINISTRATIVE COMMITTEE ON COORDINATION

SUBCOMMITTEE ON DEMOGRAPHIC ESTIMATES AND PROJECTIONS

9.30 a.m.-12.30 p.m. | closed meeting | Conference Room D

2 a.m.-5 p.m. | closed meeting | Conference Room D

COMITE ADMINISTRATIF DE COORDINATION

SOUS-COMITE DES ESTIMATIONS ET DES PROJECTIONS DEMOGRAPHIQUES

9 h 30 à 12 h 30 | séance privée | Salle de conférence D

14 heures à 17 heures | séance privée | Salle de conférence D

OTHER MEETINGS

GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77
(on Economic and Social Council matters and the funding for operational activities)

9 a.m.-10 a.m.	closed meeting	Conference Room 2

AFRICAN GROUP: GROUP OF EXPERTS ON ECONOMIC MATTERS

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The 21st (closed) meeting of the OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL will be held on Wednesday, 29 June 1994, at 10 a.m. in Conference Room 4.

* * *

The 11th (closed) meeting of the INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AGENDA ITEM 53 (Revitalization of the work of the General Assembly) will be held on Thursday, 30 June 1994, at 10 a.m. in Conference Room 4.

* * *

In accordance with General Assembly resolution 46/221 C of 20 December 1991, the COMMITTEE ON CONTRIBUTIONS will hold an information meeting on Thursday, 30 June 1994, at 10.30 a.m. in Conference Room 6.

* * *

There will be a meeting of the officers of the AD HOC COMMITTEE ON THE INDIAN OCEAN on Thursday, 30 June 1994 at 3.30 p.m. in Conference Room A.

AUTRES REUNIONS

GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77
(sur les questions intéressant le Conseil économique et social et le financement des activités opérationnelles)

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence 2

GROUPE AFRICAIN : GROUPE D'EXPERTS DES QUESTIONS ECONOMIQUES

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

La 21e séance (privée) du GROUPE DE TRAVAIL A COMPOSITION NON LIMITEE SUR LA QUESTION DE LA REPRESENTATION EQUITABLE AU CONSEIL DE SECURITE ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES aura lieu le mercredi 29 juin 1994 à 10 heures dans la salle de conférence 4.

* * *

La 11e séance (privée) du GROUPE DE TRAVAIL A COMPOSITION NON LIMITEE OFFICIEUX SUR LE POINT 53 DE L'ORDRE DU JOUR (Revitalisation des travaux de l'Assemblée générale) aura lieu le jeudi 30 juin 1994 à 10 heures dans la salle de conférence 4.

* * *

Conformément à la résolution 46/221 C de l'Assemblée générale, datée du 20 décembre 1991, le COMITE DES CONTRIBUTIONS tiendra une réunion d'information le jeudi 30 juin 1994 à 10 h 30 dans la salle de conférence 6.

* * *

Le Bureau du COMITE SPECIAL DE L'OCEAN INDIEN tiendra une séance le jeudi 30 juin 1994 à 15 h 30 dans la salle de conférence A.

• • •

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Operational activities of the United Nations for international development cooperation segment
(30 June-7 July 1994)

High-level meeting
(30 June 1994)

The first day of this segment, Thursday, 30 June 1994, is reserved for a high-level meeting on the operational activities of the United Nations for international development cooperation, open to all Member States in accordance with Article 69 of the Charter, including ministerial participation, with a formal list of speakers. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the debate of the high-level meeting are kindly requested to contact the Secretariat of the Economic and Social Council (Ms. E. Hardebusch (tel.: 963-5717, office S-2977). Statements should be limited to five minutes. There will be no formal list of speakers for the remaining four days of this segment.

• • •

OTHER MEETINGS

There will be closed meetings of the GROUP OF 27 OF THE GROUP OF 77 *(on Economic and Social Council matters and the funding for operational activities)* on 29 and 30 June 1994 from 9 a.m. to 10 a.m. in Conference Room 2.

There will be a meeting of the GROUP OF 77 OF THE WHOLE *(at the ambassadorial level)*, to continue the general debate in celebration of the thirtieth anniversary of the Group of 77, on Thursday, 30 June 1994, at 3 p.m. in Conference Room 4.

• • •

PLEDGING CONFERENCE

A Pledging Conference to record support for the Action Plan for the Restoration of Essential Services to the City of Sarajevo will be held on Wednesday, 29 June 1994, at 10 a.m. in Conference Room 1. All support for the Action Plan, including bilateral assistance, assistance channeled through implementing agencies, or contributions to the Trust Fund established for that purpose by the Secretary-General, may be recorded at the Conference. Delegations wishing to address the Conference should inscribe their names on the list of speakers, which is open until Tuesday, 28 June 1994, outside Room S-3727D (tel.: 963-2912).

• • •

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Débat consacré aux activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement
(30 juin-7 juillet 1994)

Réunion de haut niveau
(30 juin 1994)

Le premier jour de ce débat, le jeudi 30 juin 1994, sera réservé à une réunion de haut niveau sur les activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement, ouverte à tous les Etats Membres conformément à l'Article 69 de la Charte, y compris la participation ministérielle. Une liste d'orateurs officielle sera établie. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat de la réunion de haut niveau sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat du Conseil économique et social (Mme E. Hardebusch (tél. : 963-5717, bureau S-2977)). Les déclarations seront limitées à cinq minutes. Aucune liste d'orateurs officielle ne sera établie pour les autres jours de ce débat.

• • •

AUTRES REUNIONS

Des réunions privées du GROUPE DES 27 DU GROUPE DES 77 *(sur les questions intéressant le Conseil économique et social et le financement des activités opérationnelles)* auront lieu les 29 et 30 juin 1994 de 9 heures à 10 heures dans la salle de conférence 2.

Une réunion plénière du GROUPE DES 77 *(au niveau des ambassadeurs)*, pour continuer le débat général dans le cadre de la célébration du trentième anniversaire du Groupe des 77, aura lieu le jeudi 30 juin 1994 à 15 heures dans la salle de conférence 4.

• • •

CONFERENCE D'ANNONCES DE CONTRIBUTIONS

Une Conférence pour les annonces de contributions au Plan d'action pour la rétablissement des services essentiels de la Ville de Sarajevo aura lieu le mercredi 29 juin 1994 à 10 heures dans la salle de conférence 1. Toutes les contributions au Plan d'action, y compris l'assistance bilatérale et par l'intermédiaire des agences d'exécution, et les contributions au Fonds d'affectation spéciale créé par le Secrétaire général, pourront être annoncées à la Conférence. Les délégations qui désirent prendre la parole à la Conférence doivent s'inscrire sur la liste des orateurs qui est ouverte jusqu'au mardi 28 juin 1994 à l'extérieur du bureau S-3727D (tél. : 963-2912).

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Monday, 27 June 1994

SECURITY COUNCIL

3393rd meeting

The question of South Africa

Report of the Secretary-General on the question of South Africa (S/1994/717)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of South Africa, at his request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1994/752, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/1994/752) before it.

Decision: The draft resolution (S/1994/752) received 15 votes in favour and was adopted unanimously as resolution 930 (1994).

The President announced that, in accordance with paragraph 4 of resolution 930 (1994), the item "The question of South Africa" was removed from the list of matters of which the Council was seized.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 1994

High-level segment

9th meeting

Opening of the session

The President of the Council declared open the substantive session of 1994 and the high-level segment of the Economic and Social Council.

The President of the Council made a statement.

Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

Lundi 27 juin 1994

CONSEIL DE SECURITE

3393e séance

La question de l'Afrique du Sud

Rapport du Secrétaire général sur la question de l'Afrique du Sud (S/1994/717)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande le représentant de l'Afrique du Sud à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1994/752 qui a été préparé au cours des consultations préalables du Conseil.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/1994/752) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/1994/752) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 930 (1994).

Le Président annonce que, conformément au paragraphe 4 de la résolution 930 (1994), la question intitulée "La question de l'Afrique du Sud" est retirée de la liste des questions dont le Conseil est saisi.

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 1994

Débat de haut niveau

9e séance

Ouverture de la session

Le Président du Conseil prononce l'ouverture de la session de fond de 1994 et du débat de haut niveau du Conseil économique et social.

Le Président du Conseil fait une déclaration.

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

The Council adopted the annotated provisional agenda for the substantive session of 1994 (E/1994/100).

Policy dialogue and discussion on important developments in the world economy and international economic cooperation with heads of multilateral financial and trade institutions of the United Nations system [2]

The Council began its consideration of the item and statements were made by Mr. Lewis T. Preston, President of the World Bank, Mr. Michel Camdessus, Managing Director of the International Monetary Fund, Mr. Carlos Fortin, Officer-in-charge of the United Nations Conference on Trade and Development, and Mr. Jesús Seade, Deputy Director-General of the General Agreement on Tariffs and Trade.

The exchange of views was opened and statements were made by the representatives of the United States, Belgium, Germany, Norway and Greece.

Mr. Lewis T. Preston, President of the World Bank, Mr. Michel Camdessus, Managing Director of the International Monetary Fund, Mr. Carlos Fortin, Officer-in-charge of the United Nations Conference on Trade and Development, Mr. Jesús Seade, Deputy Director-General of the General Agreement on Tariffs and Trade, and the Under-Secretary-General for Policy Coordination and Sustainable Development, responded to questions raised during the exchange of views.

10th meeting

Policy dialogue and discussion on important developments in the world economy and international economic cooperation with heads of multilateral financial and trade institutions of the United Nations system [2]

The Council continued its consideration of the item. Statements during the exchange of views were made by the representatives of Denmark, India, Algeria, Egypt, the Russian Federation, Nigeria, Chile, China, Morocco, the United Kingdom, Bangladesh, Japan, Indonesia and Belarus.

The representative of the European Commission made a statement.

Mr. Michel Camdessus, Managing Director of the International Monetary Fund, Mr. Carlos Fortin, Officer-in-charge of the United Nations Conference on Trade and Development, Mr. Jesús Seade, Deputy Director-General of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Under-Secretary-General for Policy Coordination and Sustainable Development and the representative of the World Bank responded to questions raised during the exchange of views.

The President of the Council made concluding remarks.

Le Conseil adopte l'ordre du jour provisoire annoté de la session de fond de 1994 (E/1994/100).

Dialogue de politique générale et débat sur les grands événements dans l'économie mondiale et la coopération économique internationale avec les chefs de secrétariat des institutions financières et commerciales multilatérales du système des Nations Unies [2]

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant des déclarations de M. Lewis T. Preston, Président de la Banque mondiale, M. Michel Camdessus, Directeur général du Fonds monétaire international, M. Carlos Fortin, Directeur chargé de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, et M. Jesús Seade, Directeur général adjoint de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

L'échange de vues est ouvert et des déclarations sont faites par les représentants des Etats-Unis, de la Belgique, de l'Allemagne, de la Norvège et de la Grèce.

M. Lewis T. Preston, Président de la Banque mondiale, M. Michel Camdessus, Directeur général du Fonds monétaire international, M. Carlos Fortin, Directeur chargé de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, M. Jesús Seade, Directeur général adjoint de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, et le Secrétaire général adjoint à la coordination des politiques et au développement durable répondent aux questions posées au cours de l'échange de vues.

10e séance

Dialogue de politique générale et débat sur les grands événements dans l'économie mondiale et la coopération économique internationale avec les chefs de secrétariat des institutions financières et commerciales multilatérales du système des Nations Unies [2]

Le Conseil poursuit l'examen de la question. Les représentants des pays suivants font des déclarations au cours de l'échange de vues : Danemark, Inde, Algérie, Egypte, Fédération de Russie, Nigéria, Chili, Chine, Maroc, Royaume-Uni, Bangladesh, Japon, Indonésie et Bélarus.

Le représentant de la Commission européenne fait une déclaration.

M. Michel Camdessus, Directeur général du Fonds monétaire international, M. Carlos Fortin, Directeur chargé de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement, M. Jesús Seade, Directeur général adjoint de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le Secrétaire général adjoint à la coordination des politiques et au développement durable et le représentant de la Banque mondiale répondent aux questions posées au cours de l'échange de vues.

Le Président du Conseil formule des observations finales.

Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

Organization of work

The President of the Council made some remarks with regard to organization of work of the High-level segment and the Operational activities segment of the substantive session of 1994.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Forty-sixth session
United Nations Office at Geneva

MONDAY, 27 JUNE 1994

2357th meeting

Draft Code of Crimes against the Peace and Security of Mankind

The Commission began its consideration of the report of the Working Group on a draft statute for an international criminal court (A/CN.4/L.491).

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Organisation des travaux

Le Président du Conseil formule des observations concernant l'organisation des travaux du débat de haut niveau et du débat consacré aux activités opérationnelles de la session de fond de 1994.

* * *

ASSEMBLEE GENERALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Quarante-sixième session
Office des Nations Unies à Genève

LUNDI 27 JUIN 1994

2357e séance

Projet de code des crimes contre la paix et la sécurité de l'humanité

La Commission commence l'examen du rapport du Groupe de travail sur un projet de statut d'une cour pénale internationale (A/CN.4/L.491).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Further Reduction of Sulphur Emissions, concluded at Oslo on 14 June 1994

Signature: Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Croatia, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, Netherlands, Norway, Poland, Russian Federation, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Ukraine, United Kingdom, European Community (14 June 1994)

Convention on Biological Diversity, opened for signature at Rio de Janeiro on 5 June 1992

Ratification: Malaysia (24 June 1994)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique à longue distance relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre, conclu à Oslo le 14 juin 1994

Signature : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Canada, Croatie, Danemark, Espagne, Fédération de Russie, Finlande, France, Grèce, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Pologne, République tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Ukraine, Communauté européenne (14 juin 1994)

Convention sur la diversité biologique, ouverte à la signature à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

Ratification : Malaisie (24 juin 1994*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Chairmen of the regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of *June* has been communicated to the Secretariat:

African States:
Djibouti
H.E. Mr. Roble Olhaye

Asian States:
Pakistan
H.E. Mr. Jamsheed K.A. Marker

Eastern European States:
Belarus
H.E. Mr. Alyaksandr Sychou

Latin American and Caribbean States:
Jamaica
H.E. Ms. Lucille Mathurin Mair

Western European and Other States:
Andorra
Mr. Juli Minoves-Triquell
Chargé d'affaires

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de *juin* ont été communiqués au Secrétariat :

Etats d'Afrique :
Djibouti
S.E. M. Roble Olhaye

Etats d'Asie :
Pakistan
S.E. M. Jamsheed K.A. Marker

Etats d'Europe orientale :
Belarus
S.E. M. Alyaksandr Sychou

Etats d'Amérique latine et des Caraïbes :
Jamaïque
S.E. Mme Lucille Mathurin Mair

Etats d'Europe occidentale et autres Etats :
Andorre
M. Juli Minoves-Triquell
Chargé d'affaires

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 not earlier than two days before the date set for publication
(Extensions 33888, 36771 and 36776)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 deux jours au plus tôt avant la date fixée pour la publication
(postes 33888, 36771 et 36776)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

94-24144